

DE

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme komplett und bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteres Nachlesen auf. Wenn Sie das Gerät anderen Personen zur Nutzung überlassen, übergeben Sie auch diese Bedienungsanleitung.

1. Ausgabe Deutsch 04/2025

Die Bedienungsanleitung kann technische Mängel und/oder Druckfehler aufweisen. Die Angaben in der Bedienungsanleitung werden regelmässig überprüft. Die Korrekturen werden in der nächsten Ausgabe vorgenommen. Für Fehler technischer oder drucktechnischer Art und für ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung. Alle Warenzeichen und Schutzrechte werden anerkannt.

1) Sicherheitshinweise

- Aus Sicherheitsgründen nur Geräte anschliessen, welche für den unbeaufsichtigten Betrieb vorgesehen sind. Timer ist nicht geeignet für: Heizgeräte, Fernseher, induktive Lasten u.ä.
- Der Stromverbrauch der angeschlossenen Elektrogeräte darf maximal 2300W betragen.
- Nur für den Innenbereich verwenden! Vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.
- Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht einer erwachsenen Person betreiben.
- Defektes Gerät vor dem Entsorgen unbrauchbar machen und umweltgerecht entsorgen.
- Technische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten. Gerät keinesfalls aufschrauben. Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen.

2) Technische Angaben

Netzspannung	230V / 50Hz
Maximale Belastung	10A ohmsche Last, 2300W
Betriebstemperatur	-10° bis + 40° Celsius
Schutzart	IP20
Einstellungsspeicher	100 Tage

3) Beschreibung des Gerätes



4) Inbetriebnahme

Stecken Sie die Zeitschaltuhr für 15 Minuten in die dafür vorgesehene Netzsteckdose. Danach drücken Sie bitte vorsichtig die Taste RESET mit einer Büroklammer (oder ähnlichem). Achten Sie darauf, dass die Taste sich nicht verklemmt und nach dem Drücken wieder an der gleichen Position steht wie vorher. Die Uhr beginnt bei 0:00 Uhr zu laufen und ist bereit für Ihre Einstellung.

5) Einstellung der Uhrzeit

- Halten Sie die CLOCK Taste gedrückt und tippen Sie gleichzeitig die Taste WEEK so oft an, bis der aktuelle Wochentag erscheint (MO-SO).
- Wiederholen Sie den Vorgang mit der HOUR und der MIN Taste um die aktuelle Stunden- und Minutenzahl einzustellen.
- Um zwischen dem 12-Stunden- und 24-Stunden-Modus zu wechseln, drücken Sie gleichzeitig die Tasten CLOCK und TIMER.

Sommerzeit/Winterzeit

Die Sommerzeit wird aktiviert, wenn Sie die CLOCK gedrückt halten und dann die ON/AUTO/OFF drücken. Die Uhr stellt sich eine Stunde vor. Wiederholen Sie diesen Vorgang, so stellt sich die Uhr auf Winterzeit und die Uhrzeit stellt sich eine Stunde zurück.

6) Ein- und Ausschaltzeiten einstellen

Mit dieser Zeitschaltuhr können insgesamt 10 Ein/Aus Programme eingestellt werden, maximal 10 pro Tag und 70 pro Woche.

- Drücken Sie die Taste TIMER um zum ersten Programmplatz zu gelangen (1 ON).
- Durch mehrmaliges Drücken der Taste WEEK den gewünschten Tag oder die Tageskombination wählen.
- Mit der Taste HOUR und MINUTE die gewünschte Einschaltzeit einstellen.
- Wechseln Sie von 1 ON zu 1 OFF indem Sie erneut die Taste TIMER drücken.

Einzeltag und Kombinationen

MO = Monday (Montag)
TU = Tuesday (Dienstag)
WE = Wednesday (Mittwoch)
TH = Thursday (Donnerstag)
FR = Friday (Freitag)
SA = Saturday (Samstag)
SU = Sunday (Sonntag)

MO+ TU+WE+ TH+FR+SA+SU
MO+ TU+WE+ TH+FR
SA+SU
MO+ TU+WE+ TH+FR+SA
MO+WE+FR
TU+TH+SA
MO+TU+WE
TH+FR+SA

Umschaltungen mit der ON/AUTO/OFF Taste (während dem Sie sich in der Zeitanzeige befinden)
ON: Automatik deaktiviert, Strom fliesst
OFF: Automatik deaktiviert, Strom fliesst nicht
AUTO: Automatik aktiviert, Strom fliesst nur während den programmierten Zeiten

7) Ein- und Ausschaltzeiten deaktivieren

- Wählen Sie den gewünschten Programmplatz aus.
- Drücken Sie die RES/RCL-Taste, --- erscheint. Diese Programmzeit ist nun deaktiviert.

8) Zufallsgenerator

Diese Funktion ist als Abwesenheitswächter gedacht, mit dem Sie die angeschlossenen Geräte in zufälligen Intervallen ein- und ausschalten können. Funktioniert nur für Programme zwischen 18:31 und 5:30 am nächsten Morgen.

- Drücken Sie die Taste RANDOM, RANDOM erscheint rechts von Minutenanzeige.
- Der Modus ist aktiviert und der Zufallsgenerator schaltet sich ca. 2-30 Minuten verschoben der programmierten ON & OFF Zeiten ein und aus. Der Timer muss sich zwingend im AUTO Modus befinden, damit der Zufallsgenerator funktioniert.

Beispiele:

RND : Aktiviert
ON1: 19:00 Uhr
OFF1: 4:30 Uhr
RND Brennzeit
18:37 Uhr bis 4:42 Uhr (kann zwischen ca. 2-30 Minuten pro programmierte Zeit «Start und Ende» variieren)

RND : Aktiviert

ON2: 21:15 Uhr

OFF2: 23:30 Uhr

RND Brennzeit

21:25 Uhr bis 23:20 Uhr (kann zwischen ca. 2-30 Minuten pro programmierte Zeit «Start und Ende» variieren)

9) Entsorgungshinweis

Gerät nicht im Hausmüll entsorgen!

Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen.

FR

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service et le conserver pour toute consultation ultérieure. Si vous cédez l'appareil à d'autres personnes, remettez-leur également le présent mode d'emploi.

1. Version française 04/2025

Le mode d'emploi peut comporter des erreurs techniques et/ou erreurs d'impression. Les informations contenues dans le mode d'emploi sont vérifiées régulièrement. Les corrections seront effectuées dans la prochaine édition. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs techniques ou d'impression et leurs conséquences. L'ensemble des marques de fabrique et droits de propriété intellectuelle sont reconnus.

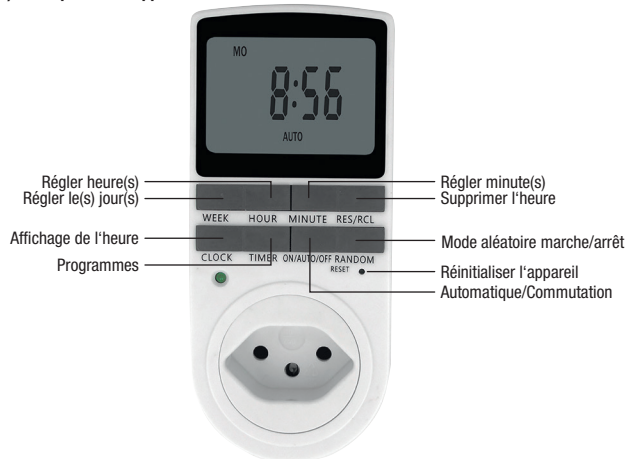
1) Consignes de sécurité

- Pour des raisons de sécurité, branchez uniquement des appareils prévus pour un fonctionnement sans surveillance. La minuterie n'est pas conçue pour: les appareils de chauffage, les téléviseurs, les charges inductives etc.
- La consommation électrique des appareils électriques branchés peut être au maximum de 2300W.
- A utiliser uniquement en intérieur! Protéger contre l'humidité.
- Les enfants ne peuvent faire fonctionner l'appareil que sous la surveillance d'adultes.
- Un appareil défectueux doit être rendu inutilisable et éliminé en respectant l'environnement.
- Sous réserve de modifications techniques sans préavis. Ne pas ouvrir l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.

2) Informations techniques

Tension de secteur	230V/50Hz
Charge maximum	1 0A charge ohmique, 2300W
Température de fonctionnement	-10° a + 40° Celsius
Classe de protection	IP20
Mémoire des réglages	100 jours

3) Description de l'appareil



4) Mise en service

Retirez la bandelette d'isolation du compartiment a piles. Branchez la minuterie pour 15 minutes dans la prise electrique prevue a cet effet. Puis appuyez prudemment sur la touche RESET avec un trombone (ou similaire). Veillez a ce que la touche ne se coince pas et qu'elle revient a la meme position apres avoir appuye dessus. La montre commence a fonctionner a 0h00 et est prete a recevoir vos reglages.

5) Reglage de l'heure

- 1. Appuyer sur la touche CLOCK et appuyez en plus sur la touche WEEK et maintenez enfoncees pendant quelques secondes jusqu' un jour de la semaine affiche (MO-SO)
- 2. Pour regler les heures et les minutes, appuyez de nouveau sur la touche CLOCK et HOUR ou MIN
- 3. Pour passer du mode 12 heures au mode 24 heures, appuyez simultanément sur les touches CLOCK et TIMER.

Heure d'et! / Heure d'hiver

L'heure d'été est activée lorsque vous maintenez CLOCK enfoncé, puis appuyez sur ON/AUTO/OFF. L'horloge avance d'une heure. Si vous répétez cette opération, l'horloge se met à l'heure d'hiver et l'heure recule d'une heure.

6) Regler les heures de declenchement et d'arret

Avec cette minuterie, vous pouvez regler en tout 10 programmes marche / arret; au maximum 10 par jour et 70 par semaine.

- 1. Appuyez sur la touche TIMER pour selectionnez l'emplacement du programme (1 ON).
- 2. Appuyer plusieurs fois sur la touche WEEK et selectionnez le jour ou une combinaison de jours.
- 3. Pour regler les heures et les minutes, appuyez sur la touche HOUR et MINUTE.
- 4. Changez l'emplacement du programme de 1 ON il. 1 OFF avec la touche TIMER.

Einzeltag und Kombinationen

MO = Monday (Lundi)
TU = Tuesday (Mardi)
WE = Wednesday (Mercredi)
TH = Thursday (Jeudi)
FR = Friday (Vendredi)
SA = Saturday (Samedi)
SU = Sunday (Dimanche)
MO+ TU+WE+ TH+FR+SA+SU
MO+ TU+WE+ TH+FR
SA+SU
MO+ TU+WE+ TH+FR+SA
MO+WE+FR
TU+TH+SA
MO+TU+WE
TH+FR+SA

Commutation avec la touche ON/AUTO/OFF (pendant que vous vous trouvez dans le reglage de l'heure)
ON: automaticite desactivee, courant
OFF: automaticite desactivee, aucun courant
AUTO: automatique activé, le courant ne circule que pendant les heures programmées

7) Desactivation de l'heure de declenchement et d'arret

- 1. Selectionnez l'emplacement de programme souhaite.
- 2. Appuyez sur la touche RES/RCL, --- apparait. Cette heure de programmation est maintenant desactivee.

8) Générateur aléatoire

Cette fonction est destinée à la surveillance en cas d'absence et vous permet d'activer et de désactiver de manière aléatoire les appareils branchés. Ne fonctionne que pour les programmes entre 18h31 et 5h30 le lendemain matin.

- 1. Appuyez sur le bouton RANDOM, RANDOM s'affiche à droite de l'affichage des minutes.
- 2. Le mode est activé et le générateur aléatoire s'allume et s'éteint avec un décalage d'environ 2-30 minutes par rapport aux heures ON & OFF programmées. Le minuteur doit impérativement se trouver en mode AUTO pour que le générateur aléatoire fonctionne.

Exemples :

RND : activé
ON1 : 19:00 h
OFF1 : 4:30 h
Durée d'activation RND
18:37 h à 4:42 h (peut varier de 2 à 30 minutes par plage « Début et Fin »)

RND : activé
ON2 : 21:15 h
OFF2 : 23:30 h
Durée d'activation RND
21:25 h à 23:20 h (peut varier de 2 à 30 minutes par plage « Début et Fin »)

9) Remarque concernant la mise au rebut

Ne pas jeter aux ordures ménagères !
Conformément à la directive relative aux appareils électriques et électroniques usagés, les appareils électroniques usagés doivent être remis à des points de collecte locaux pour appareils électroniques usagés.

IT

Prima della messa in funzione del dispositivo, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle per eventuali riferimenti futuri. Se si consegna l'apparecchio ad altre persone, consegnare anche queste istruzioni per l'uso.

1. Edizione Italiana 04/2025

Le istruzioni per l'uso possono contenere difetti tecnici e/o errori di stampa. Le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso vengono controllate regolarmente. Le correzioni verranno apportate nell'edizione successiva del manuale. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori di natura tecnica o tipografica e per le loro conseguenze. Tutti i marchi e i diritti di proprietà sono riconosciuti.

1) Avvertenze di sicurezza

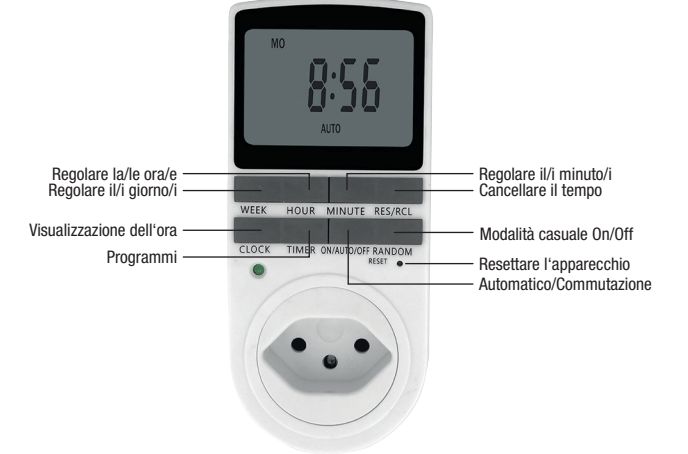
- Per motivi di sicurezza collegare solo apparecchi predisposti per il funzionamento non sorvegliato. Il timer è indicato per: apparecchi di riscaldamento, televisori, carichi induttivi, ecc.
- Il consumo di corrente degli apparecchi elettrici collegati non deve superare 2300W.
- Solo per uso interno! Proteggere dall'umidità.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Prima dello smaltimento di un apparecchio difettoso, detto apparecchio deve essere

- reso inutilizzabile, quindi smaltito conformemente alle leggi ambientali.
- Con riserva di modifiche tecniche senza preavviso. Non aprire l'alloggiamento dell'apparecchio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti.

2) Dati tecnici

Tensione di rete	230V/50Hz
Carico massimo	carico ohmicop 10A, 2300W
Temperatura di esercizio	da -10° a + 40° Celsius
Grado di protezione	IP20
Memoria delle impostazioni	100 giorni

3) Descrizione dell'apparecchio



4) Messa in funzione

Inserire il timer per 15 minuti nella presa di corrente prevista. Dopo premere delicatamente il tasto RESET con un fermaglio da carta (o con un attrezzo simile). Assicurarsi che il tasto non si incastri e, dopo averlo premuto, torni nella posizione originale. L'orologio inizia a segnare le 0:00 ed è pronto per le impostazioni.

5) Impostazione dell'ora

- 1. Tenere premuto il tasto CLOCK e premere ripetutamente il tasto WEEK per selezionare il giorno
- 2. Per impostare le ore e i minuti, premere di nuovo il tasto CLOCK e HOUR o MIN
- 3. Per passare dalla modalità 12 ore a quella 24 ore, premere contemporaneamente il tasto CLOCK e il tasto TIMER.

Ora legale/ Ora solare

L'ora legale si attiva tenendo premuto CLOCK e poi premendo ON/AUTO/OFF. L'orologio avanza di un'ora. Ripetendo l'operazione, l'orologio passa all'ora invernale e l'ora viene riportata indietro di un'ora.

6) Impostazione di ora di accensione e di spegnimento

Queste timer consente di impostare un totale di 10 programmi di accensione / spegnimento, per un massimo di 10 programmi al giorno e 70 a Settimana.

- 1. Premere il tasto TIMER per selezionare la posizione di programma desiderata (1 ON).
- 2. Premere ripetutamente il tasto WEEK per selezionare il giorno o la combinazione di giorni.
- 3. Per impostare le ore e i minuti, premere il tasto HOUR e MINUTE.
- 4. Cambiare la posizione di programma da 1 ON a 1 OFF con il tasto TIMER

Giorni e combinazioni

MO = Monday (Lunedì)
TU = Tuesday (Martedì)
WE = Wednesday (Mercoledì)
TH = Thursday (Giovedì)
FR = Friday (Venerdì)
SA = Saturday (Sabato)
SU = Sunday (Domenica)
MO+ TU+WE+ TH+FR+SA+SU
MO+ TU+WE+ TH+FR
SA+SU
MO+ TU+WE+ TH+FR+SA
MO+WE+FR
TU+TH+SA
MO+TU+WE
TH+FR+SA

Commutazione con il tasto ON/AUTO/OFF (quando ci si trova nell'impostazione dell'ora)
ON: automaticità disattivata, corrente
OFF: automaticità disattivata, nessuna corrente
AUTO: Attivato automaticamente, la corrente scorre solo durante gli orari programmati

7) Disattivazione di ora di accensione e di spegnimento

- 1. Selezionare la posizione di programma desiderata
- 2. Premere il tasto RES/RCL, --- apparisce. Quest'ora di programma è disattivata.

8) Generatore casuale

Questa funzione è stata pensata come dispositivo di controllo in caso di assenza che consente di accendere e spegnere a intervalli casuali gli apparecchi collegati. Funziona solo per i programmi tra le 18:31 e le 5:30 del mattino successivo.

- 1. Premere il pulsante RANDOM, RANDOM appare a destra del display dei minuti.
- 2. La modalità è attivata e il generatore casuale si accende e si spegne circa 2-30 minuti dopo gli orari di accensione e spegnimento programmati. Il timer deve essere in modalità AUTO perché il generatore casuale

Esempi:

RND : Attivato

ON1: Ore 19.00

OFF1: Ore 4.30

Tempo di accensione RND

Dalle 18.37 alle 4:42 (può variare tra ca. 2 e 30 minuti per ogni orario programmato «Inizio e Fine»)

RND : Attivato

ON2: Ore 21.15

OFF2: Ore 23.30

Tempo di accensione RND

Dalle 21.25 alle 23.20 (può variare tra ca. 2 e 30 minuti per ogni orario programmato «Inizio e Fine»)

9) Indicazioni di smaltimento

Non smaltire il dispositivo nei rifiuti domestici!

Le apparecchiature elettroniche devono essere smaltite in conformità alla direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche attraverso i punti di raccolta locali per i rifiuti di apparecchiature elettroniche.

